

# Penicillin G Benzathine (Bicillin<sup>®</sup> L-A)

## Để Điều Trị Bệnh Giang Mai

## Penicillin G Benzathine (Bicillin<sup>®</sup> L-A)

### For Treatment of Syphilis

**Penicillin G benzathine tác động dài hạn (Bicillin<sup>®</sup> L-A)** là thuốc trụ sinh (kháng sinh) được ưu tiên dùng để trị bệnh giang mai. Mỗi liều cần được tiêm bắp thịt hai lần, một mũi tiêm vào mỗi cơ hông (chỗ ưu tiên) hoặc cơ mông trong cùng một lần điều trị.

**Một liều Bicillin<sup>®</sup> L-A 2.4 triệu đơn vị** thường đủ để điều trị bệnh giang mai sớm. Tuy nhiên, nếu đã nhiễm bệnh hơn một năm, hoặc đã nhiễm trong một thời gian không rõ, thì cần tiêm ba liều Bicillin<sup>®</sup> L-A 2.4 triệu đơn vị; mỗi tuần một lần trong ba tuần.

### Dị Ứng (Allergies)

- Hãy cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe biết nếu quý vị bị dị ứng với penicillins hoặc cephalosporins:
  - thí dụ: penicillin V-K và amoxicillin (Amoxil<sup>®</sup>)
  - thí dụ: cefixime (Suprax<sup>®</sup>), cephalexin (Keflex<sup>®</sup>), cefaclor (Ceclor<sup>®</sup>)

### Thai Nghén và Cho Con Bú/Nuôi Con Bằng Sữa Mẹ (Pregnancy and Chest/Breastfeeding)

- Xin tham khảo với chuyên viên chăm sóc sức khỏe nếu quý vị đang cho con bú/nuôi con bằng sữa mẹ.
- Nếu quý vị được chẩn đoán bị bệnh giang mai trong khi đang có thai hoặc cho con bú/nuôi con bằng sữa mẹ, điều rất quan trọng là phải điều trị cho quý vị.
- Nếu quý vị đang được điều trị bệnh giang mai trong bán phần sau của thai kỳ, xin nói chuyện với chuyên viên chăm sóc sức khỏe về những biện pháp đặc biệt.

### Chú Ý (Caution)

- **Phản Ứng Giữa Các Loại Thuốc:** Xin lưu ý là tài liệu này không còn liệt kê từng trường hợp phản ứng giữa các loại thuốc. Nếu quý vị đang dùng bất cứ thuốc theo toa, thuốc không cần toa, thảo dược, hoặc các sản phẩm giải trí nào, xin nói chuyện với chuyên viên chăm sóc sức khỏe.

### Tự Chăm Sóc Sau Khi Điều Trị (Care of Yourself Following Treatment)

- Quý vị sẽ được yêu cầu đợi trong phòng điều trị trong 15 phút sau khi tiêm Bicillin<sup>®</sup> L-A.
- Nếu quý vị có bất cứ phản ứng nào sau khi điều trị (chẳng hạn như da nổi đỏ, ngứa ngáy, hoặc khó thở), xin thông báo ngay cho một nhân viên.
- Nếu các triệu chứng này xảy ra sau khi rời phòng điều trị, xin nhờ cấp cứu y tế ngay (gọi số 9-1-1 hoặc đến trung tâm chăm sóc khẩn cấp).

## Các Tác Dụng Phụ (Side Effects)

- Quý vị có thể tạm thời bị đau nhẹ, tại chỗ tiêm.
- Quý vị có thể bị tiêu chảy sau khi điều trị.
- **Phản ứng Jarisch-Herxheimer:** sốt, ớn lạnh, đau nhức bắp thịt, nhức đầu, hoặc mệt mỏi.
  - Phản ứng Jarisch-Herxheimer là một tập hợp các tác dụng phụ tạm thời có thể xảy ra trong vòng vài giờ sau khi điều trị bệnh giang mai sớm; mặc dù không phải ai cũng sẽ bị phản ứng này.
  - Đừng hoảng hốt, đây **không phải là phản ứng vì dị ứng** và thường sẽ hết sau 24 giờ.
  - Dùng acetaminophen (Tylenol®), ibuprofen (Advil®), nếu cần để giúp giảm bớt triệu chứng.
- Nếu các tác dụng này vẫn không dứt hoặc trở nặng hơn, xin liên lạc với chuyên viên chăm sóc sức khỏe.

## Các Thời Kỳ của Bệnh Giang Mai (Stages of Syphilis)

- Cách điều trị và các đề nghị tái khám còn tùy theo cơ thể quý vị bị nhiễm giang mai đã bao lâu. Chuyên viên chăm sóc sức khỏe sẽ cho biết quý vị đang bị bệnh giang mai ở thời kỳ nào, và cần loại điều trị nào. Quý vị cũng có thể được y tá của Cơ Quan Sức Khỏe Công Cộng gọi đến để nói chuyện về vấn đề theo dõi bạn tình và đề nghị thử nghiệm tiếp theo (xem bảng liệt kê ở trang kế).

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào hay cần thêm tin tức, xin đến [www.smartsexresource.com](http://www.smartsexresource.com) hoặc liên lạc với chuyên viên chăm sóc sức khỏe.

## GIANG MAI: CẦN BIẾT GÌ (SYPHILIS: WHAT TO KNOW)

<b>GIANG MAI TRUYỀN NHIỄM (Sốt, Muộn, Ngâm Sốt)</b>	<b>GIANG MAI NGÂM KHÔNG RÕ THỜI GIAN (LSUD)* và GIANG MAI NGÂM MUỘN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Có thể có các triệu chứng như đau rát hoặc da nổi đỏ ở cơ quan sinh dục hoặc miệng.</li> <li>• Có thể không có triệu chứng, nhưng vẫn có thể truyền nhiễm.</li> <li>• Thời gian nhiễm trùng: dưới một năm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nhiễm trùng “ngâm”; không có triệu chứng và có thể không lan tràn* nhưng có thể tác hại trong cơ thể nếu không được điều trị.</li> <li>• Thời gian nhiễm trùng: hơn một năm hoặc không rõ thời gian. <i>*vì không rõ thời gian nhiễm LSUD nên có thể truyền nhiễm hoặc không truyền nhiễm</i></li> </ul>
<b>Điều Trị</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bicillin® L-A 2.4 triệu đơn vị tiêm vào bắp thịt x 1 liều.</li> <li>• Tiêm thành những mũi nửa liều 1.2 triệu đơn vị vào mỗi bên hông (chỗ ưu tiên) hoặc cơ mông cùng một lần đến tiêm.</li> <li>• Nếu quý vị có các triệu chứng bệnh giang mai như đau rát hoặc da nổi đỏ, những triệu chứng này sẽ biến mất trong vòng 2-4 tuần.</li> <li>• Nếu không thấy hết các triệu chứng trong thời gian này, hãy gặp chuyên viên chăm sóc sức khỏe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bicillin® L-A 2.4 triệu đơn vị tiêm vào bắp thịt x 3 liều; tiêm mỗi tuần (cách nhau 7 ngày) trong 3 tuần.</li> <li>• Tiêm thành những mũi nửa liều 1.2 triệu đơn vị vào mỗi bên hông (chỗ ưu tiên) hoặc cơ mông trong cùng một lần.</li> <li>• Điều trị toàn bộ = 7.2 triệu đơn vị trong ba tuần.</li> </ul>
<b>Thông Báo cho Bạn Tình và Tái Khám</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tất cả bạn tình có liên hệ tình dục trong vòng 3 tháng trước khi quý vị được chẩn đoán hoặc bắt đầu có triệu chứng đều nên được thử nghiệm giang mai và điều trị vì có thể bị nhiễm bệnh giang mai.</li> <li>• Các bạn tình có liên hệ tình dục lâu hơn 3 tháng trước khi quý vị được chẩn đoán hoặc bắt đầu có triệu chứng cũng cần được thử nghiệm.</li> </ul>	<p><b>GIANG MAI NGÂM KHÔNG RÕ THỜI GIAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tất cả bạn tình có liên hệ tình dục trong vòng 3 tháng trước khi quý vị được chẩn đoán đều nên được thử nghiệm giang mai và điều trị vì có thể bị nhiễm bệnh giang mai.</li> <li>• Các bạn tình có liên hệ tình dục từ 3 tháng đến 1 năm trước khi quý vị được chẩn đoán chỉ cần được thử nghiệm giang mai, hoặc theo đề nghị của Toán Giang Mai BCCDC.</li> </ul>

<b>GIANG MAI TRUYỀN NHIỄM (Sốt, Muộn, Ngâm Sốt)</b>	<b>GIANG MAI NGÂM KHÔNG RÕ THỜI GIAN (LSUD)* và GIANG MAI NGÂM MUỘN</b>
<b>Thông Báo cho Bạn Tình và Tái Khám (tiếp theo)</b>	
	<p><b>GIANG MAI NGÂM MUỘN</b></p> <p>Những trường hợp sau đây chỉ nên thử nghiệm giang mai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tất cả những người có liên hệ tình dục lâu dài.</li> <li>• Trẻ em có mẹ được chẩn đoán nhiễm giang mai ngâm muộn khi có thai.</li> </ul>
<b>Chỉ Dẫn Đặc Biệt</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Không làm tình cho đến khi được 1 tuần (tức là 7 ngày) sau khi điều trị.</li> <li>• Cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe biết nếu quý vị làm tình với một người bạn tình chưa được điều trị khi họ lẽ ra đã phải được điều trị.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Không làm tình cho đến khi được 1 tuần (tức là 7 ngày) sau khi bắt đầu điều trị.</li> <li>• Điều rất quan trọng là phải hoàn tất đủ ba tuần điều trị bệnh này và ngăn ngừa biến chứng.</li> </ul>
<b>Thử Máu Tái Khám</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chuyên viên chăm sóc sức khỏe sẽ thảo luận về các đề nghị thử nghiệm tái khám.</li> <li>• Đối với hầu hết mọi người, điều này có nghĩa là thử nghiệm giang mai 3-6 tháng một lần trong 2 năm.</li> <li>• Ghi Chú: Kết quả thử nghiệm dò tìm giang mai EIA của quý vị thường sẽ có dương tính (có phản ứng) suốt đời, ngay cả sau khi điều trị. Mỗi lần quý vị thử nghiệm, phòng thí nghiệm sẽ thử nghiệm thêm lần thứ nhì để xác định xem quý vị có bị nhiễm trùng mới hay cần điều trị thêm hay không.</li> <li>• Chuyên viên chăm sóc sức khỏe sẽ cho quý vị biết về các đề nghị vào lúc đó.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chuyên viên chăm sóc sức khỏe sẽ thảo luận về các đề nghị thử nghiệm tái khám.</li> <li>• Đối với hầu hết mọi người, điều này có nghĩa là thử nghiệm giang mai 3-6 tháng một lần trong 2 năm.</li> <li>• Ghi Chú: Kết quả thử nghiệm dò tìm giang mai EIA của quý vị thường sẽ có dương tính (có phản ứng) suốt đời, ngay cả sau khi điều trị. Sẽ thử máu thêm để biết chắc là bệnh này đã được điều trị hoàn toàn.</li> </ul>